

**CONVENI ENTRE**  
**LA UNIVERSIDADE FEDERAL DA FRONTEIRA SUL (BRASIL)**  
**I LA UNIVERSITAT DE VALÈNCIA (ESPANYA)**

D'una banda, la Sra. María Vicenta Mestre Escrivà, en la seua condició de Rectora Magnífica de la Universitat de València (Estudi General), amb domicili social a València, Av. Blasco Ibáñez núm. 13 de València (C.P. 46010) i amb CIF Q-4618001-D, actuant en nom i representació d'aquesta, legitimada per a aquest acte en virtut de l'article 94 dels Estatuts de la Universitat de València i facultada a partir del seu nomenament pel Decret 25/2022, d'11 de març, del Consell de la Generalitat (DOGV núm. 9297 de 14/03/2022).

D'altra banda, João Alfredo Braidá, en la seua condició de Rector Magnífic de la Universidade Federal da Fronteira Sul, nomenat pel Decret Presidencial del 30 d'agost de 2023, publicat en el Diari Oficial de la Unió el 31/08/2023, actuant en nom i representació de la Universidade Federal da Fronteira Sul, d'ara endavant denominada UFFS, entitat de dret públic, amb seu a la Rodovia SC 484 - Km 02, Fronteira Sul, Chapecó, Santa Catarina, Brasil, inscrita en el CNPJ núm. 11.234.780/0001-50, i d'acord amb les atribucions que li confereixen els Estatuts de la citada universitat.

**EXPOSEN**

Que, guiats pel desig d'enfortir les relacions acadèmiques existents i d'establir-ne de noves, i reconeixent-se mútuament la capacitat legal necessària per a la signatura del present conveni, en nom de les institucions que representen, acorden:

**CLÀUSULES**

**PRIMERA.**

El present acord té com a finalitat facilitar la cooperació interuniversitària en els àmbits de la docència i de la investigació en els tres cicles de l'ensenyament superior.

## **SEGONA.**

Amb la finalitat d'aquesta cooperació prevista, les parts signants es comprometen a:

1) Comunicar els resultats de les seues experiències pedagògiques (cursos, seminaris, etc.).

2) Informar l'altra part dels congressos, col·loquis, reunions científiques i seminaris que organitze cadascuna, i intercanviar les publicacions i documents resultants d'aquestes activitats.

3) Afavorir, dins dels reglaments propis de cada país, la participació del personal docent de l'altra institució en cursets, col·loquis, seminaris o congressos organitzats segons el que prevegen els programes anuals de col·laboració.

4) Donar suport, dins de les seues possibilitats, als intercanvis de professorat durant un cert període de temps, ja siga amb finalitats docents o d'investigació, prèvia conformitat dels departaments respectius.

5) Rebre estudiants de l'altra institució, sempre que aquests complisquen els requisits vigents en la institució receptora, i en les condicions que s'establisquen oportunament. Pel que fa a l'assegurança mèdica, els estudiants s'ajustaran als reglaments en vigor en la institució que els reba.

6) Els programes concrets de cooperació, així com les accions per a l'intercanvi d'estudiants, requeriran la signatura d'un conveni específic que inclourà, com a mínim, el nombre de places d'intercanvi, la duració, les titulacions oferides i qualsevol altra informació que es considere oportuna. Aquests convenis específics s'incorporaran com a annex al present conveni.

## **TERCERA.**

Els programes concrets de cooperació s'elaboraran anualment i s'incorporaran com a annex al present conveni.

## **QUARTA.**

Ambdues institucions procuraran reservar en el seu pressupost els mitjans necessaris per a l'aplicació del present acord i obtindre les subvencions complementàries necessàries.

## **CINQUENA.**

Cada institució nomenarà un representant per a definir i organitzar els programes de cooperació entre ambdues institucions.

Com a representant de la Universidade Federal da Fronteira Sul, es designa el Secretari Especial de l'Agència per a la Internacionalització i la Innovació Tecnològica – AGIITEC, i com a representant de la Universitat de València, el professor Benno Herzog, del Departament de Sociologia i Antropologia Social.

Aquests representants s'encarregaran d'elaborar el programa anual de treball i les altres qüestions pendents, reunint-se alternativament a les seus de les dues institucions, llevat que s'acorde una altra cosa.

#### **SISENA.**

Aquest acord no preveu la transferència de recursos financers o patrimonials de manera directa o indirecta, provinents dels pressupostos de cadascuna de les institucions. Quan siga necessari, cada institució haurà de promoure esforços en el sentit de buscar recursos, juntament amb els organismes de foment o similars, per al finançament dels programes o projectes, respectant la seua normativa interna i atenent els requisits previs i específics per a cada cas.

Si, en algun moment, es definira el traspàs de recursos entre ambdues institucions, s'haurà de signar un conveni específic amb aquesta finalitat.

#### **SETENA.**

El present acord haurà de ser aprovat pels òrgans competents de cada institució i signat pels respectius rectors o directors, entrant en vigor a partir del moment de l'última signatura del mateix.

Aquest acord tindrà una duració de quatre (4) anys. Abans de finalitzar aquest període, podrà ser prorrogat per quatre anys més mitjançant acord escrit previ d'ambdues parts, llevat que es formule denúncia expressa amb un preavis mínim de tres (3) mesos i sense perjudici que pugua afectar la finalització de les activitats en curs en aquell moment.

#### **HUITENA.**

La modificació d'aquest conveni, per acord mutu d'ambdues institucions, requerirà el mateix procediment que per a la seua elaboració inicial.

#### **NOVENA.**

Es crea una Comissió Mixta de Vigilància i Control del conveni, integrada pels responsables del mateix esmentats en la Clàusula Cinquena, que s'encarregarà de la resolució dels problemes que puguen sorgir entorn de la seua interpretació i compliment.

Si no s'arribara a un acord, les qüestions litigioses seran competència del fur elegit per les parts.

### **DESENA.**

La Universitat de València forma part de FORTHEM [www.forthem-alliance.eu](http://www.forthem-alliance.eu).

Es tracta d'una aliança universitària europea cofinançada pel programa Erasmus+ de la Comissió Europea i formada per nou universitats europees.

El personal docent i investigador que participe amb la Universitat de València en les activitats establides en la clàusula segona del conveni podrà tindre accés a les activitats proposades per l'Aliança.

### **ONZENA.**

D'acord amb la legislació brasilera, dins del termini establert en el paràgraf únic de l'article 94 de la Llei núm. 14.133/2021, la Universidade Federal da Fronteira Sul haurà de publicar l'extracte d'aquest acord en el Diari Oficial de la Federació.

### **DOTZENA - PROTECCIÓ DE DADES.**

Ambdues parts es comprometen al compliment del Reglament (UE) 2016/679 del Parlament Europeu i del Consell, de 27 d'abril de 2016, relatiu a la protecció de dades de les persones físiques pel que fa al tractament de dades personals i a la lliure circulació d'aquestes dades; així com a la Llei Orgànica 3/2018, de 5 de desembre, de protecció de dades personals i garantia dels drets digitals, i a la Llei General de Protecció de Dades Personals del Brasil (Llei núm. 13.709/2018), segons corresponga. A aquests efectes, les entitats signants del conveni tindran la consideració de responsables de les respectives activitats de tractament de dades recollides dels participants en les activitats conformades en els programes de cooperació objecte del present conveni.

La informació relativa a les parts serà tractada amb l'única finalitat d'executar el present conveni. Així mateix, les parts garanteixen el compliment del deure d'informació respecte dels participants en els programes de cooperació interuniversitària en els àmbits de la docència i la investigació en els tres cicles d'ensenyament superior, possibilitant l'exercici dels drets d'accés, rectificació, cancel·lació/supressió, oposició, limitació i portabilitat, davant la part que corresponga, mitjançant comunicació per escrit al domicili social que conste en l'encapçalament del present document, o per correu electrònic ([lopd@uv.es](mailto:lopd@uv.es)/ [gabinete@uffs.edu.br](mailto:gabinete@uffs.edu.br)), aportant fotocòpia del seu document nacional d'identitat o document equivalent i identificant el dret que es sol·licita.

Així mateix, la Universitat de València té habilitada l'adreça [lopdp@uv.es](mailto:lopdp@uv.es) per a qualsevol informació, suggeriment, sol·licitud d'exercici de drets i resolució amistosa de controvèrsies en matèria de protecció de dades de caràcter personal, sense perjudici del dret a presentar una reclamació davant l'autoritat de control competent.

### TRETZENA - TRANSPARÈNCIA.

En compliment de la Llei 1/2022, de 13 d'abril, de la Generalitat, de Transparència i Bon Govern de la Comunitat Valenciana, la Universitat de València procedirà a publicar en el seu portal de transparència la informació següent: el present conveni, així com el seu text íntegre, la subvenció i/o ajuda vinculada a aquest conveni, en cas que n'hi haja, amb indicació del seu import, objectiu o finalitat, i les persones o entitats beneficiàries.

Signat a València i a Chapecó, en dos exemplars per cada idioma, essent totes les còpies originals igualment vàlides.

**UNIVERSIDADE FEDERAL DA  
FRONTEIRA SUL,**



Documento assinado digitalmente  
JOAO ALFREDO BRAIDA  
Data: 30/09/2025 20:29:06-0300  
Verifique em <https://validar.iti.gov.br>

João Alfredo Braida

RECTOR

Data:

**UNIVERSITAT DE VALÈNCIA,**

MARIA  
VICENTA|  
MESTRE|  
ESCRIVA

Firmado  
digitalmente por  
MARIA VICENTA|  
MESTRE|ESCRIVA  
Fecha: 2025.09.29  
10:24:50 +02'00'

Vicenta Mestre Escrivá

RECTORA

Data: